

Especificações

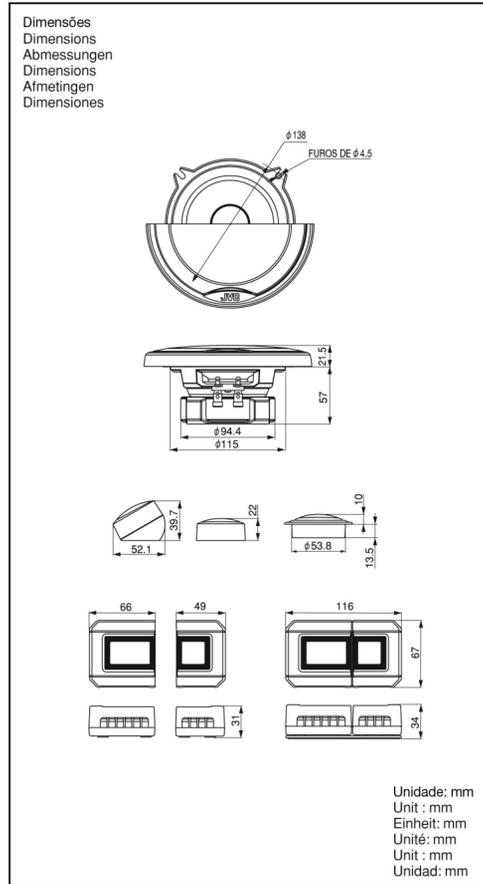
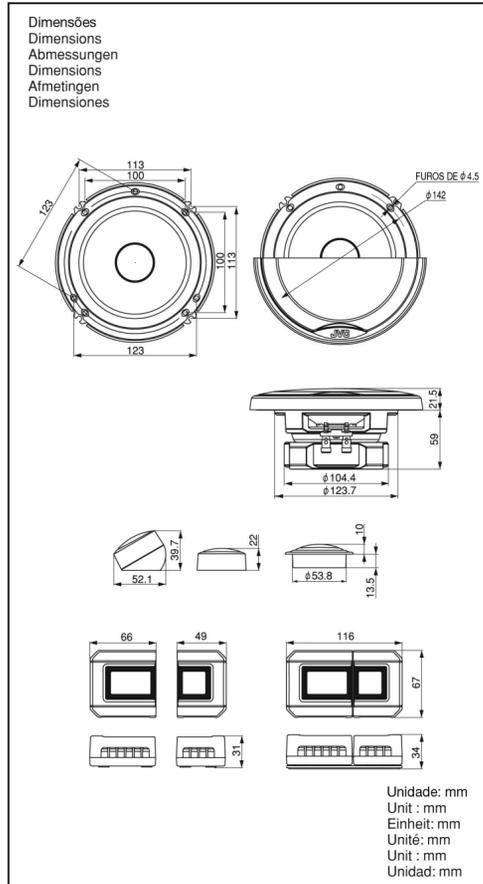
CS-FS6

Tipo : Sistema de alto-falantes de 16 cm com componentes de 2 canais
Capacidade de Potência Suportada : 300W (POTÊNCIA MUSICAL MÁX)
Impedância : 4 Ω
Peso do Imã : 445 g
Peso : Woofer 1,35 kg
Tweeter 0,07 kg (excluindo o adaptador)

Especificações

CS-FS5

Tipo : Sistema de alto-falantes de 13 cm com componentes de 2 canais
Capacidade de Potência Suportada : 240W (POTÊNCIA MUSICAL MÁX)
Impedância : 4 Ω
Peso do Imã : 332 g
Peso : Woofer 1,15 kg
Tweeter 0,07 kg (excluindo o adaptador)



(Desenho e especificações sujeitos à mudança sem aviso prévio.)

Se for necessário um kit para o seu carro, consulte o catálogo de telefones de lojas especializadas em áudio de carro mais próxima.

If a kit is necessary for your car, consult your telephone directory for the nearest car audio specialty shop ("IN-CAR ENTERTAINMENT" dealer).

Falls für Ihren Wagen ein Einbausatz erforderlich ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Auto-Stereo-Fachhändler.

Si un kit est nécessaire pour votre voiture, consulter votre annuaire téléphonique pour chercher le revendeur d'accessoires audio pour automobile le plus proche.

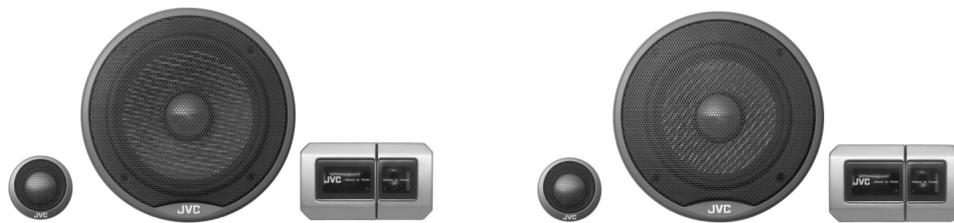
Raadpleeg uw auto-audiohandelaar of een andere zaak indien u een kit voor de installatie in uw auto nodig heeft.

Si es necesario un juego de instalación para su automóvil, vea la guía telefónica para encontrar la tienda especializada en audio para automóvil más cercana.

JVC

AUTO-FALANTE ESTÉREO PARA CARRO JVC
CAR STEREO SPEAKER
STEREO-AUTOLAUTSPRECHER
HAUT-PARLEURS AUTO STEREO
AUTO STEREO LUIDSPREKERS
ALTAVOCES ESTEREOFONICOS PARA AUTOMOVIL

CS-FS6 CS-FS5



CS-FS6

CS-FS5

MANUAL DE INSTRUÇÕES INSTRUCTIONS BEDIENUNGSANLEITUNG MANUEL D'INSTRUCTIONS GEBRUIKSAANWIJZING MANUAL DE INSTRUCCIONES

Para Uso do Cliente:
Anoté abaixo o Nº do Modelo e Nº de Série que podem ser localizados na parte traseira ou inferior do alto-falante. Guarde esta informação para futura referência.

Nº do Modelo

Nº de Série

LVT1333-001A
[U]

Obrigado por adquirir os Alto-Falantes Estéreo para Carro JVC. Para uma instalação segura e um funcionamento perfeito dos alto-falantes, leia cuidadosamente as seguintes instruções.

Thank you for purchasing the JVC Car Stereo Speakers. For the secure installation and perfect operation of your speakers, please read the following carefully.

Vielen Dank für den Kauf der JVC Stereo-Autolautsprecher. Um korrekten Einbau und einwandfreie Funktion des Lautsprecher zu gewährleisten, ist es empfehlenswert, die folgenden Anleitungen sorgfältig durchzulesen.

Nous vous remercions pour l'achat des haut-parleurs auto stéréo de JVC. Pour un montage sûr et un fonctionnement parfait de ce haut-parleur, il est conseillé de lire attentivement ce qui suit.

Dank u voor uw aankoop van de JVC stereoluidspreker voor de auto. Lees de onderstaande aanwijzingen aandachtig door voor een juiste plaatsing en een perfecte werking van uw luidspreker.

Le agradecemos la adquisición de los altavoces estereofónicos JVC para el automóvil. Para efectuar una instalación segura y para que el altavoz funcione correctamente, lea detenidamente las siguientes instrucciones.

PT, EN, GE, FR, NL, SP
© 2005 Victor Company of Japan, Limited

0505NSMMDWTCN

Instalação e uso corretos

- Antes de conectar os alto-falantes ao amplificador, confirme que o mesmo esteja desligado. O ruído do clique gerado pela conexão, se o amplificador estiver ligado, poderá danificar os alto-falantes.
- O amplificador e os alto-falantes devem ser conectados aos terminais correspondentes com as polaridades corretas, ou seja esquerdo com esquerdo, direito com direito, "+" com "+" e "-" com "-". A conexão com as polaridades invertidas irá degradar a qualidade de reprodução do som.
- Não sujeite os alto-falantes a entradas excessivas. A capacidade de potência do CS-FS6/CS-FS5 é de 300 W/240 W (POTÊNCIA MUSICAL MÁX.). Qualquer entrada excessiva poderá danificar os alto-falantes.
- O CS-FS6/CS-FS5 tem uma impedância de 4 Ω. Certifique-se de que a impedância de saída do amplificador seja de 4 Ω.
- Para limpar os alto-falantes, utilize um pano macio e limpe a superfície cuidadosamente. Não utilize thinner ou qualquer outro solvente.

For Proper Installation and Use

- Before connecting the speakers to the amplifier, confirm that the power has been turned off. The click noise generated by the connection if the power is on may damage the speakers.
- The amplifier and speakers should be connected between corresponding terminals, i.e. left to left, and right to right, as well as "+" to "+," and "-" to "-". Connection with reversed polarity will degrade the quality of stereo reproduction.
- Do not subject the speakers to excessive input. The power handling capacity of the CS-FS6/CS-FS5 is 300 W/240 W (MAX. MUSIC POWER). Any excessive input may damage the speakers.
- The CS-FS6/CS-FS5 has an impedance of 4 Ω. Make sure that the output impedance of the amplifier's speaker terminal is rated at 4 Ω.
- When cleaning the speakers, use a soft cloth and wipe the surface gently. Do not apply thinner or solvent.

Hinweise für die korrekte Inbetriebnahme und Gebrauch

- Wenn die Lautsprecher am Verstärker angeschlossen werden, muss dieser ausgeschaltet sein! Ist der Verstärker eingeschaltet, kann der beim Anschluss auftretende Ton die Lautsprecher beschädigen.
- Bei Anbringung der Kabel muss die Kennzeichnung der Kabelschuhe und -stecker von Verstärker und Lautsprechern übereinstimmen, d.h. "Links" an "Links" und "Rechts" an "Rechts" bzw. "+" an "+" und "-" an "-" gelegt werden. Ein umgekehrter (Überkreuz-) Anschluss vermindert die Qualität der Stereowiedergabe.
- Die Lautsprecher nicht an einen Verstärker mit zu hoher Ausgangsleistung anschließen! Die CS-FS6/CS-FS5 sind für 300 W/240 W (MAX. MUSIKLEISTUNG) ausgelegt. Jede diese Werte überschreitende Verstärkerleistung beschädigt die Lautsprecher.
- Die CS-FS6/CS-FS5 besitzen eine Impedanz von 4 Ω. Dementsprechend muß die Ausgangsimpedanz des Verstärkers gleichfalls 4 Ω betragen.
- Zum Reinigen der Lautsprecher ein weiches Tuch verwenden und dabei vorsichtig über die Oberfläche wischen. Kein Reinigungsmittel (Verdünner oder Lösemittel) verwenden!

Montage et utilisation corrects

- Vérifier que l'alimentation est coupée avant de raccorder les haut-parleurs à l'amplificateur. Les craquements produits par le raccordement lorsque l'alimentation est fournie peuvent endommager les haut-parleurs.
- Raccorder les bornes correspondantes de l'amplificateur et les haut-parleurs, c'est-à-dire, gauche à gauche, droite à droite, de même que "+" à "+" et "-" à "-". Un raccordement effectué en inversant les polarités réduira la qualité de la reproduction sonore stéréo-phonique.
- Ne pas appliquer un niveau d'entrée excessif aux haut-parleurs. La puissance d'entrée admissible pour les haut-parleurs CS-FS6/CS-FS5 est de 300 W/240 W (PUISSANCE MUSICALE MAX.). Tout signal d'entrée excessif risque de les endommager.
- Les haut-parleurs CS-FS6/CS-FS5 ont une impédance de 4 Ω. Il faut par conséquent s'assurer que l'impédance de sortie aux bornes de haut-parleur de l'amplificateur soit aussi de 4 Ω.
- Nettoyer le haut-parleur en le frottant légèrement à l'aide d'un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants ni de détergents.

Juiste plaatsing en gebruik

- Kontroleer dat de spanning is uitgeschakeld alvorens de luidsprekers met de versterker te verbinden. De ruis die door de aan sluiting wordt opgewekt zou met de spanning nog ingeschakeld de luidsprekers kunnen beschadigen.
- Let op dat bij het aansluiten van de luidsprekers op de versterker de in- en uitgangen alle overeenkomen. Verwissel dus niet de linker- en rechterkanalen en zorg dat alle "+" polen op "+" worden aangesloten en alle "-" polen op "-". Verwisseling van de polariteit van de aansluit-snoeren leidt tot kwaliteitsvermindering van de stereo-weergave.
- Stel de luidsprekers niet aan een te hoog vermogen onderhevig. De capaciteit voor de CS-FS6/CS-FS5 is 300 W/240 W (MAX. MUZIEKVERMOGEN). Een hoger ingangsvermogen heeft beschadiging van de luidsprekers tot gevolg.
- Het CS-FS6/CS-FS5 luidsprekersysteem heeft een impedantie van 4 Ω. Overtuig u ervan dat de luidsprekeruitgangen van de versterker een uitgangsimpedantie van 4 Ω hebben.
- Reinig de luidsprekers door ze voorzichtig schoon te vegen met een zachte doek. Gebruik nooit chemische oplosmiddelen.

Instalación y uso correctos

- Antes de conectar los altavoces al amplificador, confirme que la alimentación esté desconectada. El ruido de chasquido generado por la conexión si la alimentación está conectada, puede dañar los altavoces.
- Deben conectarse los terminales correspondientes del amplificador y de los altavoces, es decir izquierdo a izquierdo y derecho a derecho, así como "+" a "+" y "-" a "-". Si las polaridades se conectan inversamente, la reproducción estereofónica se deteriorará.
- No someta los altavoces a una entrada excesiva. La capacidad máxima de los CS-FS6/CS-FS5 es de 300 W/240 W (POTENCIA MUSICAL MAX.). Una entrada excesiva dañará los altavoces.
- Los CS-FS6/CS-FS5 tienen 4 Ω de impedancia. Asegúrese de que la impedancia de salida de los terminales para altavoces de amplificador sea de 4 Ω.
- Cuando limpie los altavoces, utilice un paño suave y frote la superficie con cuidado. No aplique solventes ni diluyentes.

Como instalar os woofers

- Determine o local para instalar os alto-falantes em seu carro (bandeja traseira—Fig. 1 ou porta dianteira—Fig. 2).
 - Os alto-falantes devem ser instalados em um local onde possam ser mantidos espaços abertos - pelo menos 32 mm acima e 64 mm (para CS-FS6) e 62 mm (para CS-FS5) abaixo do local.
 - Ao determinar o local de instalação, certifique-se de que a parte inferior de cada alto-falante se encaixe na abertura feita na tampa, e que seja possível ser fixado firmemente com a grade.
- Retire a(s) cobertura(s) do local de instalação.
- Recorte as áreas de instalação da(s) cobertura(s).
 - Antes de recortar as áreas, marque as mesmas utilizando o modelo de papel impresso na parte inferior da embalagem que fornece o formato exato da área que deve ser recortada.

Como instalar os tweeters

- Determine o local onde instalar os alto-falantes em seu carro; em seguida, determine o método de instalação adequado.
- Superfície de montagem—Fig. 4
 - Montagem em ângulo—Fig. 5
 - Montagem embutida—Fig. 6

Como instalar as unidades de rede

- Retire as coberturas das unidades de rede—Fig. 7 e Fig. 8, ou Fig. 9.
- Fixe as unidades de rede e recoloca as coberturas—Fig. 7 e Fig. 8, ou Fig. 9.

How to install the woofers

- Determine where to install the speakers in your car (rear tray—Fig. 1 or front door—Fig. 2).
 - The speakers must be installed in a place where enough open spaces can be maintained—at least 32 mm above and 64 mm (for CS-FS6) and 62 mm (for CS-FS5) below the place.
 - Bei der Bestimmung der Einbauposition stellen Sie sicher, dass der Unterteil jedes Lautsprechers in das Loch an der Abdeckung passt und fest mit dem Grill befestigt werden kann.
- Remove the cover(s) of the installation location.
- Cut out the speaker installation areas on the cover(s).
 - Before cutting the areas, mark them up using the paper pattern printed on the bottom of the packing box which gives you the exact shape of the area you need to cut out.

How to install the tweeters

- Determine where to install the speakers in your car, then an appropriate installation method.
- Surface mounting—Fig. 4
 - Angled mounting—Fig. 5
 - Flush mounting—Fig. 6

How to install the network units

- Remove the covers from the network units—Fig. 7 and Fig. 8, or Fig. 9.
- Fix the network units and attach the covers back—Fig. 7 and Fig. 8, or Fig. 9.

Einbauen der Tieftöner

- Bestimmen Sie, wo die Lautsprecher in Ihrem Fahrzeug eingebaut werden sollen (Heckablage—Abb. 1 oder Vordertür—Abb. 2).
 - Die Lautsprecher müssen so eingebaut werden, dass ausreichend offener Platz bewahrt wird—mindestens 32 mm über und 64 mm (für CS-FS6) und 62 mm (für CS-FS5) unter der Einbauposition.
- Entfernen Sie die Abdeckung(en) an der Einbauposition.
- Schneiden Sie die Lautsprechereinbaubereiche an den Abdeckung(en) aus.
 - Vor dem Ausschneiden der Bereiche markieren Sie diese mit der unten auf dem Lieferkarton aufgedruckten Papierschablone, die die genaue Form des auszuschneidenden Bereichs zeigt.

Einbauen der Hochtöner

- Bestimmen Sie, wo die Lautsprecher in Ihrem Fahrzeug eingebaut werden sollen, und wählen Sie eine geeignete Einbaumethode.
- Oberflächenmontage—Abb. 4
 - Winkelanbringung—Abb. 5
 - Bündige Anbringung—Abb. 6

Einbauen der Netzwerkeinheiten

- Entfernen Sie die Abdeckungen von den Netzwerkeinheiten—Abb. 7 und Abb. 8 oder Abb. 9.
- Befestigen Sie die Netzwerkeinheiten und bringen Sie die Abdeckungen wieder an—Abb. 7 und Abb. 8 oder Abb. 9.

Installation des haut-parleurs de graves

- Déterminez l'emplacement d'installation des haut-parleurs dans votre voiture (plage arrière—Fig. 1 ou porte avant—Fig. 2).
 - Les haut-parleurs doivent être installés dans un emplacement avec suffisamment d'espace libre—au moins 32 mm au dessus et 64 mm (pour le CS-FS6) et 62 mm (pour le CS-FS5) au dessous de l'emplacement.
 - Lors de la recherche d'un emplacement d'installation, assurez-vous que le dessous de chaque haut-parleur puisse être inséré dans le trou fait dans la garniture et fixé solidement avec la grille.
- Retirez les garnitures de l'emplacement d'installation.
- Coupez les zones d'installation des haut-parleurs sur les garnitures.
 - Avant de couper les zones d'installation, marquez-les en utilisant le modèle en papier imprimé au-dessus de la boîte d'emballage qui vous donne la forme exacte de zone à couper.

Installation des haut-parleurs d'aigus

- Déterminez l'emplacement d'installation des haut-parleurs dans votre voiture, puis la méthode d'installation appropriée.
- Montage en surface—Fig. 4
 - Montage en angle—Fig. 5
 - Montage encastré—Fig. 6

Installation des unités de réseau

- Retirez les couvercles des unités de réseau—Fig. 7 et Fig. 8, ou Fig. 9.
- Fixez les unités de réseau et remettez en place les couvercles—Fig. 7 et Fig. 8, ou Fig. 9.

Installieren van de woofers

- Bepaal de plaats voor het installeren van de luidsprekers in uw auto (hoedeplank—Afb. 1 of voorportier—Afb. 2).
 - De luidsprekers moeten op een plaats worden geïnstalleerd waar voldoende vrije ruimte is—tenminste 32 mm boven en 64 mm (voor de CS-FS6) en 62 mm (voor de CS-FS5) onder de luidsprekers.
 - Controleer bij het bepalen van de installatieplaats dat het onderste gedeelte van de luidspreker in het gat van het paneel past en goed met het rooster kan worden bevestigd.
- Verwijder het paneel (de panelen) van de installatieplaats.
- Snij de plaats voor het installeren van de luidsprekers uit het paneel (de panelen).
 - Markeer eerst de plaats met gebruik van het papieren malletje dat op de onderkant van de verpakking is gedrukt. U krijgt zo een goed idee m.b.t. de juiste vorm en afmetingen van de luidsprekers voor het uitsnijden.

Installieren van de tweeters

- Bepaal de plaats voor het installeren van de luidsprekers in uw auto en kies de geschikte methode voor het installeren.
- Bevestiging op oppervlak—Afb. 4
 - Schuine bevestiging—Afb. 5
 - Verzonken bevestiging—Afb. 6

Installieren van de netwerk-units

- Verwijder de afdekkingen van de netwerk-units—Afb. 7 en Afb. 8 of Afb. 9.
- Bevestig de netwerk-units en plaats de panelen terug—Afb. 7 en Afb. 8 of Afb. 9.

Cómo instalar los altavoces de graves

- Determine dónde desea instalar los altavoces en su automóvil (estante trasero—Fig. 1 o puerta delantera—Fig. 2).
 - Los altavoces deben instalarse en un lugar que cuente con un espacio libre suficiente—32 mm sobre el lugar de instalación y 64 mm (para CS-FS6) y 62 mm (para CS-FS5) debajo del mismo.
 - Al determinar la ubicación, asegúrese de que la parte inferior de cada altavoz encaje en el orificio practicado en la cubierta, y de que es posible fijarlo firmemente con la rejilla.
- Retire la(s) cubiert(a)s del lugar de instalación.
- Recorte, sobre la(s) cubiert(a)s, las áreas en que se instalarán los altavoces.
 - Antes de recortar las áreas, utilice el patrón de papel impreso en el fondo de la caja de embalaje para dibujar el contorno y obtener la forma exacta del área de recorte.

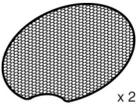
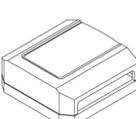
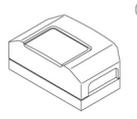
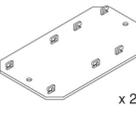
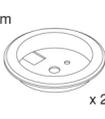
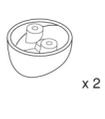
Cómo instalar los altavoces de agudos

- Determine dónde desea instalar los altavoces en su automóvil, y seguidamente escoja el método de instalación apropiado.
- Montaje superficial—Fig. 4
 - Montaje en ángulo—Fig. 5
 - Montaje al ras—Fig. 6

Cómo instalar las unidades de red

- Retire las cubiertas de las unidades de red—Figs. 7 y 8, o Fig. 9.
- Fije las unidades de red y vuelva a colocar las cubiertas—Figs. 7 y 8, o Fig. 9.

Peças / Parts / Teile / Pièces / Onderdelen / Piezas

<p>① Grade Metal net Gitterblende Filet métallique Metalen gaas Red metálica</p> 	<p>② Grade Grille Grill Grille Rooster Rejilla</p> 	<ul style="list-style-type: none"> A grade e a rede metálica são combinadas quando embaladas. Grille and metal net are combined when shipped. Grill und Gitterblende sind beim Versand kombiniert. Le filet métallique et la grille sont assemblés à l'expédition. Het rooster en metalen net zijn bij het verlaten van de fabriek aan elkaar gemonteerd. La rejilla y la red metálica se combinan antes del embarque.
<p>③ Rede para woofer Network for woofer Netzwerk für Tieftöner Réseau pour haut-parleur de graves Netwerk voor woofer Red para altavoz de graves</p> 	<p>④ Rede para tweeter Network for tweeter Netzwerk für Hochtöner Réseau pour haut-parleur d'aigus Netwerk voor tweeter Red para altavoz de agudos</p> 	<p>⑤ Base para rede Network base Netzwerk-Basis Base de réseau Netwerk-basis Base de la red</p> 
<p>⑥ Adaptador para a montagem embutida Flush mounting adapter Bündigmontage-Adapter Adaptateur pour montage encastré Adapter voor verzonken bevestiging Adaptador de montaje al ras</p> 	<p>⑦ Suporte de montagem Mounting bracket Montagehalterung Applique de montage Montagebeugel Soporte de montaje</p> 	<p>⑧ Adaptador de ângulo Angle adapter Schrägeinbau-Adapter Adaptateur d'angle Hoekadapter Adaptador de ángulo</p> 

<p>Parafusos / Screws / Schrauben / Vis / Schroeven / Tornillos</p> <p>⑨ x 8 (ø4 x 30 mm)</p> <p>⑩ x 8 (ø4 x 16 mm)</p> <p>⑪ x 4 (M3 x 5 mm)</p>	<p>Parafuso de montagem / Bolts / Steckschrauben / Boulons / Bouten / Pernos</p> <p>⑫ x 2 (M3 x 30 mm)</p> <p>⑬ x 2 (M3 x 15 mm)</p>	<p>⑭ Porca de aperto rápido Speed nut Schnellmontagemutter Écrou rapide Clipmoer Tuerca de apriete rápido</p> <p>x 8 (ø4 mm)</p>
<p>⑮ Porca borboleta Wing nut Flügelmutter Écrou à oreilles Vleugelmoer Tuerca de mariposa</p> <p>x 2 (M3)</p>	<p>⑯ Arruela sextavada Hex nut Sechskantmutter Écrou hexagonal Zeshoekige moer Tuerca hexagonal</p> <p>x 4 (M3)</p>	<p>⑰ Arruela de pressão Spring washer Unterlegfeder Rondelle à ressort Veersluitring Arandela de resorte</p> <p>x 2 (M3)</p>
<p>⑱ Placa de montagem Mounting plate Einbauplatte Plaque de montage Bevestigingsplaat Placa de montaje</p> <p>x 2 (M3)</p>	<p>⑲ Placa de montagem Mounting plate Einbauplatte Plaque de montage Bevestigingsplaat Placa de montaje</p> <p>x 2 (M3)</p>	

Cabos dos alto-falantes / Speaker cables / Lautsprecherkabel / Câbles d'enceinte / Luidsprekersnoeren / Cables de los altavoces

⑳ x 2 (2 m)

㉑ x 2 (4 m)

㉒ x 2 (2 m)

㉓ x 2 (8 cm)

Exemplos / Exemples / Beispiele / Exemples / Voorbeelden / Ejemplos

Fig. 1 / Abb. 1 / Afb. 1

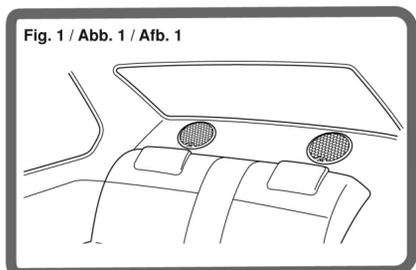


Fig. 2 / Abb. 2 / Afb. 2

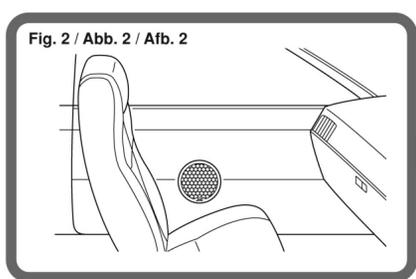


Fig. 4 / Abb. 4 / Afb. 4

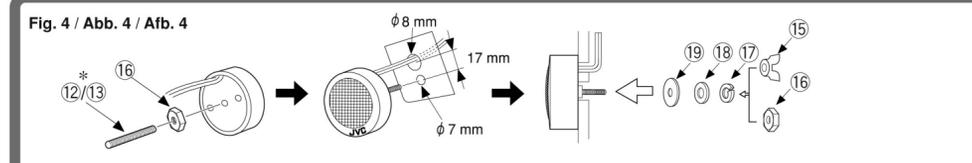


Fig. 5 / Abb. 5 / Afb. 5

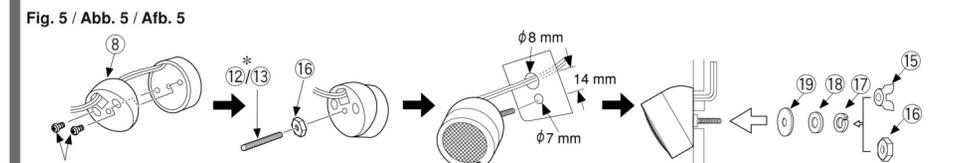
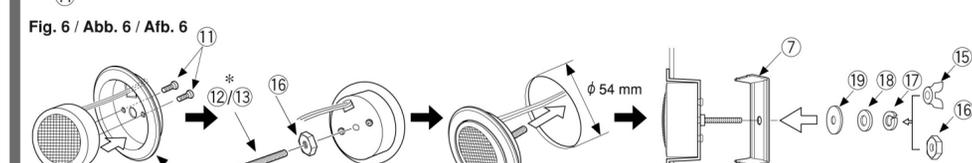
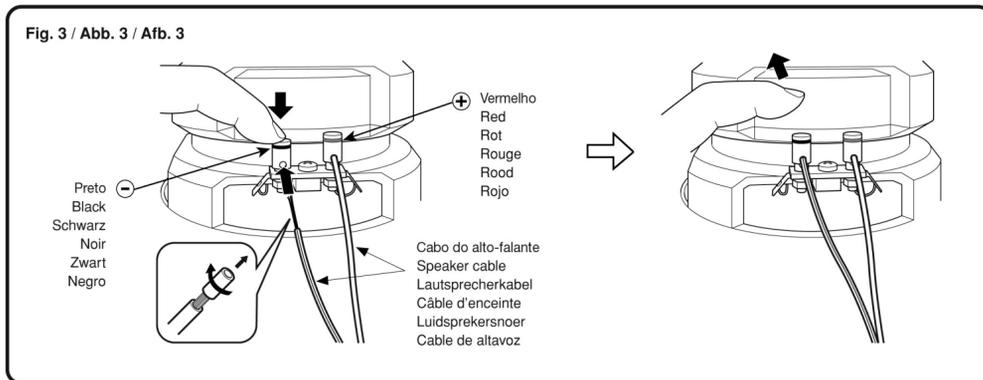


Fig. 6 / Abb. 6 / Afb. 6



* Seleccione o melhor lugar para a instalação. / Select the better for your installation location. / Wählen Sie die am besten geeignete Einbauposition. / Choisissez le meilleur emplacement d'installation possible. / Kies de voor u geschikte installatieplaats. / Seleccione el mejor lugar para la instalación.

Fig. 3 / Abb. 3 / Afb. 3



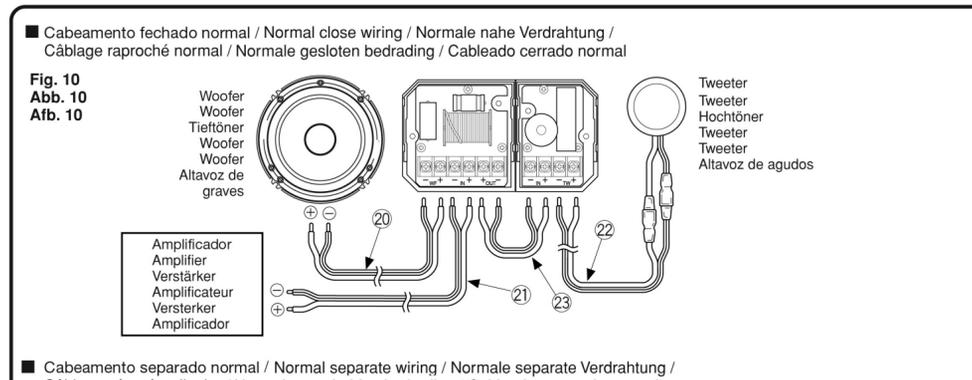
Vermelho
Red
Rot
Rouge
Rood
Rojo

Preto
Black
Schwarz
Noir
Zwart
Negro

Cabo do alto-falante
Speaker cable
Lautsprecherkabel
Câble d'enceinte
Luidsprekersnoer
Cable de altavoz

■ Cabeamento fechado normal / Normal close wiring / Normale nahe Verdrahtung / Câblage rapproché normal / Normale gesloten bedrading / Cableado cerrado normal

**Fig. 10
Abb. 10
Afb. 10**



Woofer
Woofer
Tieftöner
Woofer
Woofer
Altavoz de graves

Amplificador
Amplifier
Verstärker
Amplificateur
Versterker
Amplificador

Tweeter
Tweeter
Hochtöner
Tweeter
Tweeter
Altavoz de agudos

Fig. 7 / Abb. 7 / Afb. 7

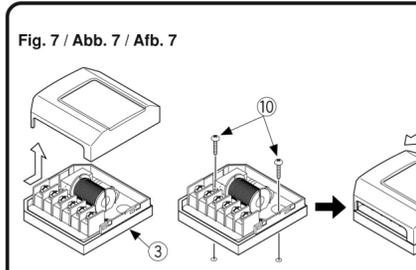


Fig. 8 / Abb. 8 / Afb. 8

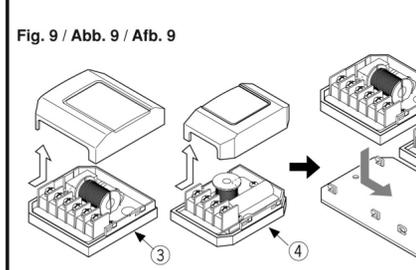
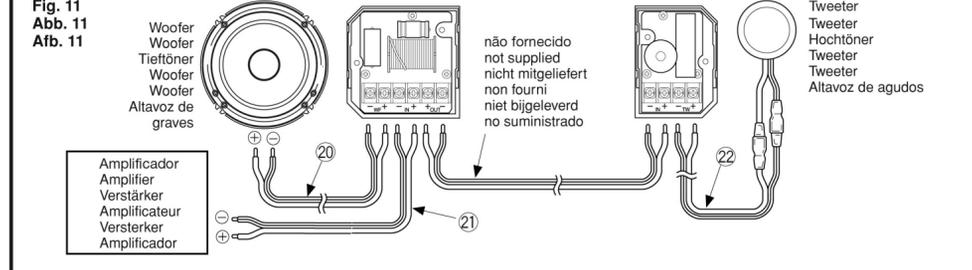


Fig. 9 / Abb. 9 / Afb. 9



■ Cabeamento separado normal / Normal separate wiring / Normale separate Verdrahtung / Câblage séparé ordinaire / Normale gescheiden bedrading / Cableado separado normal

**Fig. 11
Abb. 11
Afb. 11**



Woofer
Woofer
Tieftöner
Woofer
Woofer
Altavoz de graves

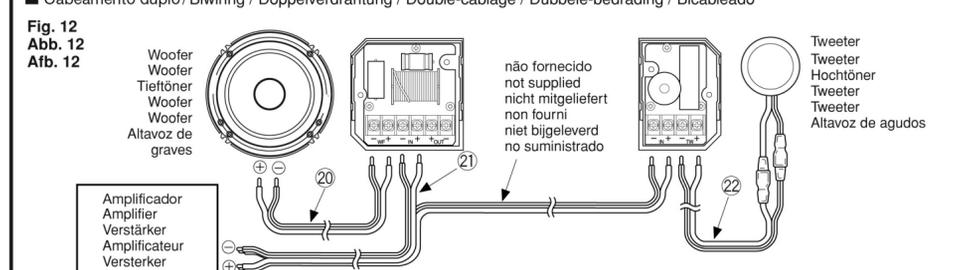
Amplificador
Amplifier
Verstärker
Amplificateur
Versterker
Amplificador

Tweeter
Tweeter
Hochtöner
Tweeter
Tweeter
Altavoz de agudos

não fornecido
not supplied
nicht mitgeliefert
non fourni
niet bijgeleverd
no suministrado

■ Cabeamento duplo / Biwiring / Doppelverdrahtung / Double-câblage / Dubbele-bedrading / Bicableado

**Fig. 12
Abb. 12
Afb. 12**



Woofer
Woofer
Tieftöner
Woofer
Woofer
Altavoz de graves

Amplificador
Amplifier
Verstärker
Amplificateur
Versterker
Amplificador

Tweeter
Tweeter
Hochtöner
Tweeter
Tweeter
Altavoz de agudos

não fornecido
not supplied
nicht mitgeliefert
non fourni
niet bijgeleverd
no suministrado